

UNA VOCE



N° 252 - JANVIER-FÉVRIER 2007 / 6 €

*Le cardinal ARINZE
revoit la traduction
de « pro multis »*

*Daniel KERN,
ou l'orgue français
en Europe et en Orient*

*Au cœur
de la liturgie romaine
à Rome avec le C.I.E.L.*

*« Se tourner
vers le Seigneur »
avec le
Père Uwe-Michaël LANG*

*Pour un calendrier annuel
civil et liturgique invariable*

M^{me} Cerebaud-Salagnac, née Bernadette Lecureux,
 M. Jean Barbey, professeur à l'Université du Maine,
 M. Jacques Charpentier, compositeur et organiste
 M. Bernard Cottret, professeur
 au Conservatoire du Mans
 M. Jean Dutourd, de l'Académie française,
 M. Ivan Gobry, professeur émérite des Universités.
 M. Naji Hakim, organiste et compositeur,
 M. Michel Mohrt, de l'Académie française,
 le Comte de Ribes,
 M. Raymond Triboulet, de l'Institut (†),
 M. Jean de Viguier, professeur émérite des
 Universités.

Président d'honneur : M. Michel Grüneissen
Président : Pr Benoît Neiss
Vice-présidents : M. Jacques Dhaussy,
 délégué aux Relations internationales,
 M. François Pohier, M. Jean-Michel Caufment
Secrétaire général : M. Patrick Banken
Secrétaire général adjoint :
 Mme Jacques Deshayes
Treasorier général : M. Jacques Lalaut

Membres du Conseil :

M. Philippe Béveillard
 M. Claude Brintet
 M. Georges Daix
 M. Philippe Fabre
 M. André Frament
 M. Benoît Le Roux
 M. Vincent Rigot
 M. Patrice Paulé
 M. Joël Pottier
 Mlle Madeleine Rousset
 M. Michel Tauran
 M. Jean Vauloup

Adresse postale : UNA VOCE
40, rue de la Procession
75015 Paris
Tél : 01 42 93 40 18

Site internet : www.unavoce.fr
Courriel : unavoce.france@club-internet.fr

Cotisation et abonnement : 36 € comprenant :
 cotisation 5 €, abonnement 31 €

Demi-tarif pour les étudiants

Étranger : abonnement : 40 € / cotisation : 6 €

Prix au numéro : 6 €

POUR TOUT CHANGEMENT OU MODIFICATION D'ADRESSE,
 JOINDRE 2,30 € EN TIMBRES.

C.C.P. UNA VOCE Paris 18-279-29 K
 Commission paritaire des publications
 et agences de presse n° 0308G83470
 ISSN 0153-9981

Chant grégorien « Tu es Dominus », le Graduel du dimanche de la Quinquagésime par l'abbé Ferdinand PORTIER	4
« Cantabo Domino » Le cours de chant grégorien de Sœur Marie Emmanuel Pierre, bénédictine de l'abbaye Saint-Michel de Kergonan par Michel TAURAN	5
Document Le cardinal ARINZE et la traduction de « Pro multis »	6
La forme « ordinaire » et la forme « extraordinaire » du rite romain par l'abbé Claude BARTHE	7
« Se tourner vers le Seigneur », un ouvrage du Père Uwe-Michaël LANG, de l'Oratoire	8
Les XII^e journées du C.I.E.L. à Rome « Au cœur de la liturgie romaine » par Andrée LALAUT et Patrick BANKEN	10
Saints et Saintes par Patrick BANKEN Sainte Marguerite de Cortone et Saint Euloge de Cordoue	14
Daniel KERN, organier à Strasbourg, fait rayonner la facture française en Europe et dans le monde Propos recueillis par Jacques DHAUSSY	16
Pour un calendrier perpétuel par le Pr Ivan GOBRY	19
Rencontre de la Mutualité Un événement sous l'égide de l'Institut du Bon Pasteur	20
Informations	22
Carnet	25
Nous avons lu	26
Nous avons écouté	30
Le saviez-vous ?	32
A travers la presse	33

Notre couverture : l'orgue Alfred KERN à la Frauenkirche de Dresde

UNA VOCE, association pour la sauvegarde
 et le développement de la liturgie latine, du
 chant grégorien et de l'art sacré dans le sein
 de l'Église catholique romaine

UNA VOCE : revue bimestrielle de l'association Una Voce.
 Directeur de la publication : Jacques Dhaussy
 Dépôt légal 1^{er} trimestre 2007
 Maquette : Rejoyce Tél. 01 39 50 81 71. Imprimé à Saint-Dié